



JUDEȚUL GIURGIU



UNIUNEA EUROPEANĂ



ADMINISTRATIA
DISTRICTULUI RUSE



MUNICIPALITATEA
TENOVO

Anexă la hotărârea Consiliului Județean
Giurgiu nr. 58 din 29.05.2019

ACORD DE PARTENERIAT

Încheiat în contextul implementării proiectului

“Program avansat transfrontalier de instruire pentru administrația Județului Giurgiu și Districtului Ruse”, cod proiect 16.5.2.010, cod e-MS ROBG-136

Consiliul Județean Giurgiu, cu sediul în România, municipiul Giurgiu, bulevardul București, nr. 10, reprezentată prin **MARIAN MINA - Președinte**,

Administrația Districtului Ruse, cu sediul în Republica Bulgaria, orașul Ruse, strada Svoboda, nr. 6 reprezentată prin **GALIN GRIGOROV - Prefect**

și

Primăria Municipality Tenovo, cu sediul în Republica Bulgaria, strada Tsar Osvoboditel, nr.66, reprezentată prin **PETAR PETROV - Primar**

denumite în continuare Părți.

Având în vedere:

- ✓ necesitatea elaborării unui acord comun în contextul implementării activităților proiectului “Program avansat transfrontalier de instruire pentru administrația Județului Giurgiu și districtului Ruse”, cod proiect 16.5.2.010, cod e-MS ROBG-136;
 - ✓ dorința Părților de a facilita și promova cooperarea transfrontalieră și de a întări coeziunea economică și socială a zonei vizate, prin implementarea de proiecte finanțate prin viitorul program de cooperare transfrontalieră România-Bulgaria 2021-2027, precum și celelalte programe de cooperare pentru care sunt eligibile,
 - ✓ competențele relevante deținute de către părți în ceea ce privește managementul fondurilor europene,
- părțile au hotărât să coopereze prin instituirea acestui parteneriat.*

Punctul 1 - Obiectul Acordului

Părțile vor urmări identificarea, selectarea și propunerea unor idei de proiecte cu grad înalt de beneficii sociale și economice la nivelul fiecărei instituții pentru a coopera în domeniile: infrastructură, informatică și comunicații, dezvoltarea economică și socială, situații de urgență, cultural, administrativ, turistic, social, sanitar, educativ și de mediu, energii regenerabile, conform priorităților din viitorul program de cooperare transfrontalieră 2021-2027, în conformitate cu legislațiile naționale din România și din Republica Bulgaria și cu documentele juridice internaționale la care cele două state sunt parte.

Punctul 2 - Obiective prioritare

1) În baza principiilor cooperării bilaterale, a încrederii, egalității și avantajului reciproc, Părțile vor dezvolta idei de proiecte în domeniile stabilite.

Principiile de bază ale prezentului acord de cooperare sunt:

- a) dialogul;
- b) colaborarea;
- c) continuitatea;
- d) consensul.

Aceste principii au în vedere criteriile pe care trebuie să le îndeplinească viitoarele proiecte:

- a) pregătirea comună;
- b) implementarea comună;
- c) asigurarea finanțării de către fiecare parte implicată;
- d) personal comun.

2) În conformitate cu competențele lor specifice, Părțile:

- a) vor asigura implementarea corespunzătoare a viitoarelor proiecte;
- b) vor impulsiona dezvoltarea de proiecte transfrontaliere care să genereze efecte benefice locuitorilor din cele două unități administrativ teritoriale;
- c) vor dezvolta proiecte de interes comun;
- d) vor contribui la schimbul de delegații, vizite ale experților și specialiștilor în domeniile de mai sus;
- e) în același timp, vor acționa pentru realizarea unui schimb de experiență între structurile administrative aflate în coordonarea celor două părți semnatare, stabilirea și realizarea unui sistem relațional între aceste structuri și promovarea imaginii activității acestora la nivelul comunităților locale ale celor două Părți;

3) În înțelesul prezentului acord, termenii „parteneriat” și „cooperare” au sensuri similare, iar utilizarea lor este realizată cu scopul de a atinge obiectivele comune asumate de către părțile la acesta;

4) Direcțiile de acțiune ce vor fi întreprinse de către Părți sunt cele cuprinse în „Strategia integrată de dezvoltare a eficienței energetice la nivelul regiunii transfrontaliere Ruse-Giurgiu” și „Planul de Acțiune privind intensificarea cooperării administrative în regiunea transfrontaliera Giurgiu-Ruse” realizate în cadrul proiectului “PROGRAM AVANSAT TRANSFRONTALIER DE INSTRUIRE PENTRU ADMINISTRAȚIA JUDEȚULUI GIURGIU ȘI DISTRICTULUI RUSE”, cod proiect 16.5.2.010, cod e-MS ROBG-136, anexate prezentului acord.

5) Cooperarea între părți se va realiza în limitele competențelor ce le revin acestora conform prevederilor actelor normative aplicabile.

Punctul 3 - Aspecte financiare

Părțile vor suporta în mod independent toate cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Parteneriat, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor trei Părți.

Punctul 4 - Autorități competente

1) Fiecare Parte va desemna autoritatea competentă, precum și un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui Acord de Parteneriat.

2) Coordonatorii desemnați de către Părți sau de reprezentanții lor vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Punctul 5 - Clauze privind prelucrarea datelor cu caracter personal

1) Părțile se obligă să respecte prevederile Regulamentului (UE) 679/2016 al

Parlamentului European și al Consiliului privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE (RGPD - Regulamentul General pentru Protecția Datelor), menționat în continuare - RGPD.

2) Fiecare Parte răspunde individual pentru acțiunile proprii săvârșite care pot aduce prejudicii persoanelor vizate, conform prevederilor RGPD și ale legislației interne din domeniu.

3) În cazul unor neconcordanțe în ceea ce privește aplicarea prevederilor RGPD și legislația internă, vor avea prevalență prevederile RGPR cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal.

Punctul 6- Amendarea Acordului de Parteneriat

1) Prezentul Acord de Parteneriat poate fi amendat sau completat în baza acordului reciproc, în scris al Părților.

2) Prezentul Acord de Parteneriat se încheie pentru o durată de 5 ani, urmând să producă efecte până la expirarea perioadei de durabilitate a proiectului "Program avansat transfrontalier de instruire pentru administrația Județului Giurgiu și districtului Ruse", cod proiect 16.5.2.010, cod e-MS ROBG-136 și intră în vigoare la data semnării.

3) Prezentul Acord nu este un contract internațional și nu prejudiciază drepturi și obligațiile prevăzute de dreptul internațional.

- Semnată la _____, la data de _____ în două exemplare originale fiecare în limbile română și bulgară, toate textele fiind egal autentice.

Județul Giurgiu
CONSILIUL
JUDEȚEAN GIURGIU
PREȘEDINTE,

MARIAN MINA



Districtul Ruse
PREFECTURA RUSE

PREFECT
GALIN GRIGOROV



Municipalitatea Tenovo
PRIMĂRIA TENOVO

PRIMAR
PETR PETROV

